

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 317

Volume 25

13 November 1982

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EEC) No 3016/82 of 12 November 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . . 1
- Commission Regulation (EEC) No 3017/82 of 12 November 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . . 3
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3018/82 of 11 November 1982 imposing a provisional anti-dumping duty on imports of certain sodium carbonate originating in the United States of America and accepting certain undertakings concerning the imports of certain sodium carbonate originating in the United States of America . . . . . 5
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3019/82 of 11 November 1982 amending for the ninth time Regulation (EEC) No 2730/81 establishing a list of agencies in non-member importing countries entitled to issue invitations to tender in the milk and milk products sector . . . . . 8
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3020/82 of 12 November 1982 authorizing, in the Châteauneuf-du-Pape and Gigondas registered designation areas, the additional acidification of certain products from the 1982 wine harvest . . . . . 9
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3021/82 of 12 November 1982 re-establishing the levying of customs duties on carbonate of barium, falling within subheading 28.42 A ex VII and originating in China, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3601/81 apply . . . . . 10
- Commission Regulation (EEC) No 3022/82 of 12 November 1982 fixing the import levies on milk and milk products . . . . . 11
- Commission Regulation (EEC) No 3023/82 of 12 November 1982 postponing the date for the take-over of beef and veal offered for sale by the intervention agencies under Regulation (EEC) No 2374/79 . . . . . 15

(Continued overleaf)

Contents (continued)

|                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Commission recommendation No 3024/82/ECSC of 11 November 1982 amending recommendation No 2242/82/ECSC imposing a povisional anti-dumping duty on broad-flanged beams originating in Spain and prolonging that provisional anti-dumping duty . . . . . | 16 |
| * Commission recommendation No 3025/82/ECSC of 12 November 1982 amending recommendation No 3018/79/ECSC on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Coal and Steel Community . . . . .                | 17 |

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

82/752/EEC :

|                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Council Decision of 4 November 1982 on the adoption of a European Economic Community research and development programme for a machine translation system of advanced design . . . . . | 19 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

82/753/ECSC :

|                                                                                                                                                                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Council Decision of 8 November 1982 designating four representative organizations required to draw up lists of candidates for the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community . . . . . | 24 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

82/754/EEC :

|                                                                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Council Decision of 9 November 1982 appointing the members and alternate members of the Advisory Committee on Medical Training . . . . . | 25 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3016/82****of 12 November 1982****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2118/82<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 11 November 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2118/82 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 13 November 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 44.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 12 November 1982 fixing the import levies on cereals  
and on wheat or rye flour, groats and meal

| (ECU/tonne)          |                                              |                                      |
|----------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------|
| CCT<br>heading<br>No | Description                                  | Levies                               |
| 10.01 B I            | Common wheat, and meslin                     | 100.37                               |
| 10.01 B II           | Durum wheat                                  | 146.46 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup> |
| 10.02                | Rye                                          | 98.12 <sup>(6)</sup>                 |
| 10.03                | Barley                                       | 112.75                               |
| 10.04                | Oats                                         | 75.90                                |
| 10.05 B              | Maize, other than hybrid maize for<br>sowing | 99.18 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  |
| 10.07 A              | Buckwheat                                    | 0                                    |
| 10.07 B              | Millet                                       | 0 <sup>(4)</sup>                     |
| 10.07 C              | Grain sorghum                                | 97.02 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 D              | Canary seed; other cereals                   | 0 <sup>(5)</sup>                     |
| 11.01 A              | Wheat or meslin flour                        | 154.31                               |
| 11.01 B              | Rye flour                                    | 151.18                               |
| 11.02 A I a)         | Durum wheat groats and meal                  | 240.25                               |
| 11.02 A I b)         | Common wheat groats and meal                 | 165.77                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3017/82****of 12 November 1982****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2119/82<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 11 November 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 13 November 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 47.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 12 November 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

| CCT heading No | Description                               | (ECU/tonne)   |                  |                 |                 |
|----------------|-------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|
|                |                                           | Current<br>11 | 1st period<br>12 | 2nd period<br>1 | 3rd period<br>2 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.02          | Rye                                       | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.03          | Barley                                    | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.04          | Oats                                      | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 0             | 1.66             | 1.66            | 1.10            |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.07 B        | Millet                                    | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 10.07 D        | Other cereals                             | 0             | 0                | 0               | 0               |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 0             | 0                | 0               | 0               |

## B. Malt

| CCT heading No | Description                                                                          | (ECU/tonne)   |                  |                 |                 |                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                                                                      | Current<br>11 | 1st period<br>12 | 2nd period<br>1 | 3rd period<br>2 | 4th period<br>3 |
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0             | 0                | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0             | 0                | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0             | 0                | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0             | 0                | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0             | 0                | 0               | 0               | 0               |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3018/82

of 11 November 1982

**imposing a provisional anti-dumping duty on imports of certain sodium carbonate originating in the United States of America and accepting certain undertakings concerning the imports of certain sodium carbonate originating in the United States of America**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3017/79 of 20 December 1979 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1580/82<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 10 and 11 thereof,

After consultations within the Advisory Committee established by the said Regulation,

Whereas in May 1982 the Commission received a complaint lodged by the European Council of Chemical Manufacturers' Federations (CEFIC) on behalf of all the Community producers of dense sodium carbonate;

Whereas, since this complaint provided sufficient evidence of dumping and material injury resulting therefrom, the Commission accordingly announced by a notice published in the *Official Journal of the European Communities*<sup>(3)</sup>, the opening of a proceeding concerning imports of dense sodium carbonate originating in the United States of America;

Whereas the Commission officially so advised the exporters known to be concerned, as well as the exporting countries and the complainants;

Whereas the Commission has given all parties directly concerned the opportunity to make known their views in writing;

Whereas two exporters concerned, Allied Corporation and Texasgulf Chemicals Company requested, and were granted, an opportunity to make known their views orally;

Whereas two other prospective exporters, namely FMC Corporation and Stauffer Chemical Company, made known their views in writing; whereas no other prospective exporter took part in the proceeding;

Whereas consumer organizations and individual consumers namely the Permanent Committee of the Glass Industries of the European Economic Community, the Glass Manufacturers' Federation of the United Kingdom, Pilkington Ltd, Rockware Glass Ltd and United Glass Ltd, requested and were granted an opportunity to make known their views orally and other consumers did so in writing; whereas another organization representing major buyers of glass containers in the United Kingdom, the Food Manufacturers' Federation, also requested and was granted an opportunity to make known its views orally;

Whereas in order to arrive at a preliminary determination of dumping and injury, the Commission sought to obtain and verify all information which it deemed to be necessary;

Whereas in order to verify the domestic market prices in the United States, the export prices and the resale prices in the Community of the sodium carbonate under investigation, the Commission carried out inspections at the premises of Allied Corporation, Morristown, New Jersey and Texasgulf Chemicals Company, Raleigh, North Carolina;

Whereas the Commission requested and received detailed written submissions from the complainant Community industry with respect to the question of injury and the cause thereof; whereas this information was verified by the Commission at the premises of the Community industry;

Whereas during the investigation, in order to determine normal value, the Commission established the weighted average domestic prices of Texasgulf Chemicals and Allied Corporation for the period January to June 1982; whereas these prices were compared with, in the case of Texasgulf Chemicals, the export price of each of the three shipments made to the Community during the same period of 1982 and, in the case of Allied Corporation, with the export price of the one export shipment to the Community made in 1982 for which all relevant information could be obtained; whereas both comparisons were made at ex-factory level;

Whereas a comparison of normal value and export prices shows the existence of dumping in respect of all shipments under investigation, the dumping margin being equal to the amount by which the normal value as established above exceeds the price for export to the Community;

<sup>(1)</sup> OJ No L 339, 31. 12. 1979, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 178, 22. 6. 1982, p. 9.

<sup>(3)</sup> OJ No C 147, 11. 6. 1982, p. 4.

Whereas these margins, expressed as a percentage of the price free-at-Community-frontier, vary for shipments by Texasgulf Chemicals between 12.09 % and 22.17 % ; whereas the weighted average dumping margin is 16.17 % ;

Whereas the dumping margin for the Allied Corporation shipment is 20.25 % ; whereas the weighted average dumping margin for all US export shipments investigated is 17.55 % ;

Whereas, as regards the injury caused to the Community industry, the evidence available to the Commission shows that imports of dense sodium carbonate from the United States increased from 14 100 tonnes in 1979, to 48 500 tonnes in 1981 and to 58 600 tonnes in the first six months of 1982 ;

Whereas during the months of August and September 1982 an estimated further 40 000 tonnes were imported into the Community ; whereas the evidence available concerning the US producers' production and export capacities as well as their import facilities in existence and operational in the Community suggests that further substantial exports to the Community will be made at a level considerably higher than at present ;

Whereas such imports into the Community increased from less than 0.5 % of the consumption in 1979 to 1.5 % in 1981 and to 3.7 % in the first half of 1982 and to an estimated 5.1 % in the third quarter of 1982 ;

Whereas imports into the main Community market concerned increased from 1.7 % of consumption in 1979 to 17.2 % in the first half of 1982 ;

Whereas information submitted to the Commission by some US producers on their intended future sales to the United Kingdom market only would give these producers a strong upward trend in Community market share ;

Whereas Community production decreased from 3 912 million tonnes in 1979 to 3 359 million tonnes in 1981 and an estimated 1 536 million tonnes in the first half of 1982 ; whereas this represents a decrease of 14 % between 1979 and 1981 and an estimated 21 % until the end of the first half of 1982 ;

Whereas the utilization of capacity declined from 83 % in 1979 to 72 % in 1981 ; whereas the first six months of 1982 saw a further decline to 66 % ;

Whereas, as no significant stocks of the product are kept by Community producers, sales decreased at the same rate as production ;

Whereas the Community market share held by Community producers fell accordingly, simultaneously with a decrease in demand ;

Whereas this market share decreased further in the third quarter of 1982 and would again fall if imports of the dumped sodium carbonate were to go ahead as planned ;

Whereas the market share held by Community producers on the main market concerned fell by about 16 % between 1979 and the first half of 1982 ;

Whereas the resale prices of the imported sodium carbonate in general were below those prevailing in the markets concerned, albeit in part only marginally, but they nevertheless prevented price increases intended by producers in order to make sales profitable and led to price depression ;

Whereas, consequently, the Community industry concerned has suffered an erosion of profitability, which has worsened during the past 12 months ;

Whereas the Commission has examined other factors which, individually or in combination, may have adversely affected the Community industry, and in particular imports from other countries and the level of consumption in the Community ;

Whereas there have been imports of dense sodium carbonate from other countries namely certain East European countries ;

Whereas these imports are not separately available in the Community import statistics ; whereas, according to the best evidence available, during the period 1979 to 1981 and up to the end of the first six months of 1982, these imports have been made at an annual level of between 13 000 and less than 30 000 tonnes ; whereas the market share of the other imports never reached 1 % ;

Whereas consumption in the Community decreased by 8.7 % between 1979 and 1981 and shows no sign of increasing in the course of 1982 ; whereas this fall in consumption coincided with the aforementioned increase in dumped imports from the US ;

Whereas all these considerations taken together led the Commission to determine that the effects of the dumped imports of dense sodium carbonate originating in the United States, taken in isolation, have to be considered as causing material injury to the Community industry concerned ;

Whereas the consumers and the other organization expressed themselves in favour of a continuation of imports of dense sodium carbonate originating in the United States of America so as to give them another source of supply and thus increase competition among suppliers ;

Whereas the Commission has nevertheless come to the conclusion that it is in the Community's interests that action be taken ;

Whereas, confronted with the results of the investigation, FMC Corporation and Allied Corporation offered price undertakings regarding future exports to the Community; whereas, the Commission considers these undertakings to be acceptable; whereas no objections were raised within the Consultative Committee; whereas it is consequently not necessary to impose protective measures against imports of the product exported by these companies;

Whereas for other exporters, protection of the Community interests calls for the imposition of a provisional anti-dumping duty on dense sodium carbonate originating in the United States; whereas, having regard to the extent of the injury caused or threatened, the duty should be equal to the weighted average dumping margin provisionally established on the basis of the dumping margins found for the shipments as described above; whereas this margin is 17.55 %;

Whereas it is appropriate to express the provisional anti-dumping duty as a fixed amount in ECU per tonne;

Whereas this amount 24.63 ECU per tonne for imports of dense sodium carbonate from the United States with the exception of exports made by Texasgulf Chemicals Company, for which the amount is 22.24 ECU per tonne;

Whereas a period should be fixed within which the parties concerned may, following the imposition of the provisional duty, make their views known and apply to be heard orally by the Commission,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### *Article 1*

1. The Commission hereby accepts the undertakings offered by FMC Corporation and Allied Corporation in connection with the proceeding concerning the import of certain sodium carbonate originating in the United States of America.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1982.

2. The proceeding, in so far as it concerns FMC Corporation and Allied Corporation, is hereby terminated.

#### *Article 2*

1. A provisional anti-dumping duty is hereby imposed on dense sodium carbonate falling within Common Customs Tariff subheading 28.42 A ex II and corresponding to NIMEXE code ex 28.42-31, originating in the United States of America.

2. The duty shall not apply to dense sodium carbonate exported by FMC Corporation and Allied Corporation.

3. The amount of the duty shall be 24.63 ECU per tonne except for exports made by Texasgulf Chemicals Company for which the amount of the duty shall be 22.24 ECU per tonne.

4. For the purposes of this Regulation, dense sodium carbonate means sodium carbonate with a specific gravity exceeding 0.700 kg/dm<sup>3</sup> and consisting of grains of a diameter exceeding 0.4 mm.

5. The provisions in force concerning customs duties shall apply for the application of the duty.

6. The release for free circulation in the Community of the products referred to in paragraph 1 shall be subject to the provision of a security, equivalent to the amount of the provisional duty.

#### *Article 3*

Without prejudice to Article 7 (4) (b) and (c) of Regulation (EEC) No 3017/79, the parties concerned may make known their views, and apply to be heard orally by the Commission, within one month of the entry into force of this Regulation.

Subject to Articles 11, 12 and 14 of the said Regulation, the duty shall be applicable for four months or until the adoption by the Council of definitive measures, whichever is the earlier.

#### *Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

*For the Commission*

Wilhelm HAFERKAMP

*Vice-President*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3019/82****of 11 November 1982****amending for the ninth time Regulation (EEC) No 2730/81 establishing a list of agencies in non-member importing countries entitled to issue invitations to tender in the milk and milk products sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1183/82 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 13 (3) and 17 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2730/81 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2556/82 <sup>(4)</sup>, established a list of agencies in non-member importing countries entitled to issue invitations to tender in the milk and milk products sector;

Whereas in the light of the most recent information available to the Commission on the trade practices followed by the importing countries concerned and the official nature of the agencies in question this Regulation should be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The Annex to Regulation (EEC) No 2730/81 is amended as follows :

The list of issuing organizations should be completed by addition of the following organizations, insertion being made in the alphabetical order of the importing country :

| <i>Importing country</i> | <i>Issuing organization</i>            |
|--------------------------|----------------------------------------|
| St Kitts-Nevis           | Government Supply Office<br>Basseterre |
| West Indies              | St Kitts-Nevis<br>West Indies          |

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 272, 26. 9. 1981, p. 25.

<sup>(4)</sup> OJ No L 273, 23. 9. 1982, p. 33.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3020/82****of 12 November 1982****authorizing, in the Châteauneuf-du-Pape and Gigondas registered designation areas, the additional acidification of certain products from the 1982 wine harvest**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2144/82 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 34 (4) thereof,

Whereas Article 34 (2) of Regulation (EEC) No 337/79 provides that, in years when climatic conditions have been exceptional, additional acidification may be authorized up to a limit of 1.50 grams per litre expressed in tartaric acid, or 20 milliequivalents, for certain products originating in Zone C II;

Whereas exceptional climatic conditions were experienced in the Châteauneuf-du-Pape and Gigondas registered designation areas, which have resulted in the total acidity being lower than normal;

Whereas Article 9 of Council Regulation (EEC) No 338/79 of 5 February 1979 laying down special provisions relating to quality wines produced in specified regions <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2145/82 <sup>(4)</sup> provides that the conditions and limits within which the acidification of certain products may

take place and the procedure whereby authorization may be granted are those laid down in Article 34 of Regulation (EEC) No 337/79;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The additional acidification referred to in Article 34 (2) of Regulation (EEC) No 337/79 is hereby authorized, to a limit of 1.50 g/l expressed in tartaric acid, in the Châteauneuf-du-Pape and Gigondas areas of registered designation, for fresh grapes harvested in those areas in 1982 and for grape must, partially fermented grape must and new wine still in fermentation produced from those grapes.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 227, 3. 8. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 130.

<sup>(4)</sup> OJ No L 227, 3. 8. 1982, p. 6.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3021/82**  
**of 12 November 1982**

**re-establishing the levying of customs duties on carbonate of barium, falling within subheading 28.42 A ex VII and originating in China, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3601/81 apply**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3601/81 of 7 December 1981 applying generalized tariff preferences for 1982 in respect of certain industrial products originating in developing countries<sup>(1)</sup>, and in particular Article 12 thereof,

Whereas, in pursuance of Article 1 of that Regulation, duties on the products listed in Annex B originating in each of the countries or territories listed in Annex C shall be totally suspended and the products as such shall, as a general rule, be subject to statistical surveillance every three months on the reference base referred to in Article 11;

Whereas, as provided for in Article 11, where the increase of preferential imports of those products, originating in one or more beneficiary countries, causes, or is likely to cause, economic difficulties in the Community or in a region of the Community, the levying of customs duties may be re-established once the Commission has had an appropriate exchange of information with the Member States; whereas, for this purpose, the reference base to be considered shall be, as a general rule, 120 % of the highest maximum amount valid for 1980;

Whereas, in the case of carbonate of barium falling within subheading 28.42 A ex VII, the reference base is fixed at 791 430 ECU; whereas, on 21 October 1982, imports of these products into the Community

originating in China reached that reference base; whereas the exchange of information organized by the Commission has demonstrated that continuance of the preference scheme causes economic difficulties in a region of the Community; whereas customs duties in respect of the products in question must therefore be re-established against China,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

As from 16 November 1982, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3601/81, shall be re-established on imports into the Community of the following products originating in China:

| CCT heading No                        | Description         |
|---------------------------------------|---------------------|
| 28.42 A ex VII (NIMEXE code 28.42-72) | Carbonate of barium |

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 365, 21. 12. 1981, p. 1.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3022/82**  
**of 12 November 1982**  
**fixing the import levies on milk and milk products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1183/82 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 14 (8) thereof,

Whereas the import levies on milk and milk products  
were fixed by Regulation (EEC) No 2608/82 <sup>(3)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 2880/82 <sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 2608/82 to the  
prices known to the Commission that the levies at

present in force should be altered to the amounts set  
out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies referred to in Article 14 (2) of Regu-  
lation (EEC) No 804/68 shall be as set out in the  
Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 16  
November 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13

<sup>(2)</sup> OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 278, 30. 9. 1982, p. 11.

<sup>(4)</sup> OJ No L 302, 29. 10. 1982, p. 9.

## ANNEX

## to the Commission Regulation of 12 November 1982 fixing the import levies on milk and milk products

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

| CCT heading No     | Code | Import levy       |
|--------------------|------|-------------------|
| 04.01 A I a)       | 0110 | 19.59             |
| 04.01 A I b)       | 0120 | 17.18             |
| 04.01 A II a) 1    | 0130 | 17.18             |
| 04.01 A II a) 2    | 0140 | 20.75             |
| 04.01 A II b) 1    | 0150 | 15.97             |
| 04.01 A II b) 2    | 0160 | 19.54             |
| 04.01 B I          | 0200 | 38.95             |
| 04.01 B II         | 0300 | 82.39             |
| 04.01 B III        | 0400 | 127.33            |
| 04.02 A I          | 0500 | 8.64              |
| 04.02 A II a) 1    | 0620 | 81.70             |
| 04.02 A II a) 2    | 0720 | 131.91            |
| 04.02 A II a) 3    | 0820 | 134.33            |
| 04.02 A II a) 4    | 0920 | 152.77            |
| 04.02 A II b) 1    | 1020 | 74.45             |
| 04.02 A II b) 2    | 1120 | 124.66            |
| 04.02 A II b) 3    | 1220 | 127.08            |
| 04.02 A II b) 4    | 1320 | 145.52            |
| 04.02 A III a) 1   | 1420 | 26.11             |
| 04.02 A III a) 2   | 1520 | 35.25             |
| 04.02 A III b) 1   | 1620 | 82.39             |
| 04.02 A III b) 2   | 1720 | 127.33            |
| 04.02 B I a)       | 1820 | 36.27             |
| 04.02 B I b) 1 aa) | 2220 | per kg 0.7445 (*) |
| 04.02 B I b) 1 bb) | 2320 | per kg 1.2466 (*) |
| 04.02 B I b) 1 cc) | 2420 | per kg 1.4552 (*) |
| 04.02 B I b) 2 aa) | 2520 | per kg 0.7445 (*) |
| 04.02 B I b) 2 bb) | 2620 | per kg 1.2466 (*) |
| 04.02 B I b) 2 cc) | 2720 | per kg 1.4552 (*) |
| 04.02 B II a)      | 2820 | 46.11             |
| 04.02 B II b) 1    | 2910 | per kg 0.8239 (*) |
| 04.02 B II b) 2    | 3010 | per kg 1.2733 (*) |
| 04.03 A            | 3110 | 149.80            |
| 04.03 B            | 3210 | 182.76            |
| 04.04 A            | 3300 | 174.55 (*)        |
| 04.04 B            | 3900 | 183.58 (*)        |
| 04.04 C            | 4000 | 136.17 (*)        |
| 04.04 D I a)       | 4410 | 131.06 (*)        |
| 04.04 D I b)       | 4510 | 131.65 (*)        |
| 04.04 D II         | 4610 | 228.37            |
| 04.04 E I a)       | 4710 | 183.58            |
| 04.04 E I b) 1     | 4800 | 180.31 (*)        |

| <i>(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)</i> |      |                       |
|------------------------------------------------------------|------|-----------------------|
| CCT heading No                                             | Code | Import levy           |
| 04.04 E I b) 2                                             | 5000 | 139.35 <sup>(1)</sup> |
| 04.04 E I c) 1                                             | 5210 | 104.51                |
| 04.04 E I c) 2                                             | 5250 | 236.07                |
| 04.04 E II a)                                              | 5310 | 183.58                |
| 04.04 E II b)                                              | 5410 | 236.07                |
| 17.02 A II                                                 | 5500 | 40.14 <sup>(12)</sup> |
| 21.07 F I                                                  | 5600 | 40.14                 |
| 23.07 B I a) 3                                             | 5700 | 58.26                 |
| 23.07 B I a) 4                                             | 5800 | 75.38                 |
| 23.07 B I b) 3                                             | 5900 | 71.33                 |
| 23.07 B I c) 3                                             | 6000 | 60.49                 |
| 23.07 B II                                                 | 6100 | 75.38                 |

- (8) For the purposes of this tariff subheading, 'special milk for infants' means products free from pathogenic toxicogenic germs and containing per gram less than 10 000 revivifiable aerobic bacteria and less than two coliform bacteria.
- (9) Inclusion under this tariff subheading is subject to conditions to be laid down by the competent authorities.
- (10) In calculating the fat content the weight of any added sugar shall be disregarded.
- (11) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :
- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product ;
  - (b) 7.25 ECU ; and
  - (c) 21.55 ECU.
- (12) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :
- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product ; and
  - (b) 21.55 ECU.
- (13) The levy is limited to :
- 18.13 ECU per 100 kg net weight for products listed under (a) in Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Switzerland and for products listed under (c) of that Annex imported from Austria or Finland,
  - 9.07 ECU per 100 kg net weight for products listed under (b) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Switzerland.
- (14) The levy is limited to 6 % of the customs value for imports from Switzerland, in accordance with Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 1767/82.
- (15) The levy is limited to 50 ECU per 100 kg net weight for products listed under (o) and (p) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Austria.
- (16) The levy is limited to 36.27 ECU per 100 kg net weight for products listed under (g) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Switzerland and for products listed under (h) of that Annex imported from Austria or Finland.
- (17) The levy is limited to 12.09 ECU per 100 kg net weight :
- for products listed under (d) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Canada,
  - for products listed under (e) and (f) of that Annex imported from Australia or New Zealand.
- (18) The levy is limited to :
- 77.70 ECU per 100 kg net weight for products listed under (i) of Annex I to Regulation (EEC) No 1767/82 imported from Romania or Switzerland,
  - 50 ECU for products listed under (o) and (p) of that Annex imported from Austria,
  - 101.88 ECU per 100 kg net weight for products listed under (k) of that Annex imported from Romania or Switzerland,
  - 65.61 ECU per 100 kg net weight for products listed under (l) of that Annex imported from Bulgaria, Hungary, Israel, Romania or Turkey and for products listed under (m) of that Annex imported from Bulgaria, Hungary, Israel, Romania, Turkey or Cyprus,
  - to 55 ECU per 100 kg net weight for products listed under (n) of that Annex imported from Austria,
  - to 18.13 ECU per 100 kg net weight for products listed under (q) of that Annex imported from Finland,
  - 12.09 ECU for products listed under (f) of that Annex imported from Australia and New Zealand.
- (19) Lactose and lactose syrup falling within subheading 17.02 A I are, in pursuance of Regulation (EEC) No 2730/75, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading 17.02 A II.
- (20) For the purposes of tariff subheading ex 23.07 B 'milk products' means the products falling within tariff headings and sub-headings 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 17.02 A and 21.07 F I.
-

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3023/82****of 12 November 1982****postponing the date for the take-over of beef and veal offered for sale by the  
intervention agencies under Regulation (EEC) No 2374/79**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

*Article 1*

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in beef and veal <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act  
of Accession of Greece, and in particular Article 7 (3)  
thereof,

In Article 4 of Regulation (EEC) No 2374/79, the date  
'31 July 1982' is hereby replaced by '30 September  
1982'.

Whereas Commission Regulation (EEC) No  
2374/79 <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No  
2721/82 <sup>(3)</sup>, fixes certain selling prices for beef and veal  
taken over by the intervention agencies before 31 July  
1982; whereas the situation regarding these stocks is  
such that this date should be replaced by 30  
September 1982;

*Article 2*

By way of derogation from the first sentence of the  
second subparagraph of Article 2 (2) of Regulation  
(EEC) No 2173/79, the purchase application shall not  
name the coldstore or stores where the products  
applied for are stored.

Whereas it seems appropriate to derogate from the  
first sentence of the second subparagraph of Article 2  
(2) of Regulation (EEC) No 2173/79 <sup>(4)</sup>, taking into  
account the administrative difficulties which the appli-  
cation of this rule raises in certain Member States;

*Article 3*

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Beef and Veal,

This Regulation shall enter into force on 15  
November 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 272, 30. 10. 1979, p. 16.

<sup>(3)</sup> OJ No L 289, 13. 10. 1982, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

**COMMISSION RECOMMENDATION No 3024/82/ECSC**  
**of 11 November 1982**

**amending recommendation No 2242/82/ECSC imposing a provisional anti-dumping duty on broad-flanged beams originating in Spain and prolonging that provisional anti-dumping duty**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community,

Having regard to Commission recommendation No 3018/79/ECSC of 21 December 1979 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Coal and Steel Community <sup>(1)</sup>, as amended by recommendation No 1995/82/ECSC <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

After consultations within the Advisory Committee provided for by the said recommendation,

Whereas the Commission, by recommendation No 2242/82/ECSC <sup>(3)</sup>, imposed a provisional anti-dumping duty on imports of broad-flanged beams originating in Spain based on the information available at that time; whereas the minimum amount of this duty was equal to 8.63 ECU per 1 000 kg net;

Whereas the latest information made available to the Commission by the government shows that during the period January to July 1982, 82 493 tonnes of broad-flanged beams were imported from Spain into the Federal Republic of Germany; whereas the weighted average amount by which the prices of these imports, cif German border, duty paid, undercut the published basic prices was equal to 60 ECU per tonne;

Whereas, having regard to these extraordinarily low prices and to their likely impact on the delicate balance of quantities and prices which the Community steel policy seeks to maintain and in order to prevent injury being caused during the proceeding, the interests of the Community call for an amendment of the provisional duty taking into account the abovementioned information;

Whereas, in view of the complexity of the investigations necessary, the Commission notified the exporters known to be concerned of its intention to extend the provisional duty for a further period of two months; whereas the exporters accounting for all Spanish exports concerned did not object,

MAKES THE FOLLOWING RECOMMENDATION:

*Article 1*

Article 1 (2) of recommendation No 2242/82/ECSC is hereby replaced by the following:

- ‘2. (a) The amount of the duty shall be equal to 60 ECU per 1 000 kg net.
- (b) The amount of this duty shall, however, be reduced to the extent that the importer establishes to the satisfaction of the competent national authorities that the quality of these products is inferior to the lowest quality described in the last publication of basic prices by the Commission.’

*Article 2*

The provisional anti-dumping duty on broad-flanged beams originating in Spain imposed by recommendation No 2242/82/ECSC, is hereby extended for a period not exceeding two months.

*Article 3*

Subject to Articles 12 and 14 of recommendation No 3018/79/ECSC, this recommendation shall be applicable until the adoption by the Commission of definitive measures or, at the latest, until the expiry of a period of two months beginning on 13 December 1982.

*Article 4*

This recommendation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 11 November 1982.

*For the Commission*

Wilhelm HAFERKAMP

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 339, 31. 12. 1979, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 215, 23. 7. 1982, p. 28.

<sup>(3)</sup> OJ No L 238, 13. 8. 1982, p. 32.

**COMMISSION RECOMMENDATION No 3025/82/ECSC****of 12 November 1982****amending recommendation No 3018/79/ECSC on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Coal and Steel Community**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular Articles 74 and 86 thereof,

Whereas by recommendation No 3018/79/ECSC of 21 December 1979<sup>(1)</sup>, as amended by recommendation No 1995/82/ECSC<sup>(2)</sup>, the Commission has established rules and procedures to be applied in case of dumped or subsidized imports from countries not members of the European Coal and Steel Community;

Whereas the present text of the above recommendation provides that within a basic price system the basic price shall be used for determining normal value; whereas, in order to ensure more equitable treatment for all parties and to take into account the recent GATT interpretation of this subject, it is appropriate to provide that the usual methods for determining normal value be used where these would produce a significantly different result;

Whereas by virtue of Article 74 of the above Treaty the Commission is empowered, in cases of dumping or subsidization by third countries not only to make recommendations to Member States but to take any measures which are in conformity with the Treaty; whereas recent experience has shown that the practice of imposing duties by recommendation has caused delay and unnecessary administrative complications; whereas anti-dumping or countervailing duties by their very nature do not leave to Member States any choice of the appropriate methods of their execution; whereas it is appropriate, therefore, to provide that henceforth such duties may be imposed either by recommendation or by any appropriate measures,

MAKES THE FOLLOWING RECOMMENDATION:

*Article 1*

Commission recommendation No 3018/79/ECSC is amended as follows:

<sup>(1)</sup> OJ No L 339, 31. 12. 1979, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 215, 23. 7. 1982, p. 28.

1. Article 2(6) b is replaced by the following text:

'(b) Where several suppliers from one or more countries are involved and it is deemed appropriate to establish a basic price system the normal value may be derived from the basic price; however normal value shall be determined in accordance with the preceding provisions of this Article where it becomes apparent that such method of determination would produce a significantly different result.'

2. Article 11(1) is replaced by the following text:

'1. Where preliminary examination shows that dumping or a subsidy exists and that there is sufficient evidence of injury caused thereby and the interests of the Community call for intervention to prevent injury being caused during the proceeding, the Commission, acting at the request of a Member State or on its own initiative, shall impose a provisional anti-dumping or countervailing duty. In such cases entry of the products concerned for Community consumption shall be conditional upon the provision of security for the amount of the provisional duty, definitive collection of which shall be determined by the subsequent decision of the Commission under Article 12(2).'

3. Article 11(6) is replaced by the following text:

'6. After expiration of the period of validity of provisional duties, the security shall be released as promptly as possible to the extent that the Commission has not decided to collect it definitively.'

4. Article 12(1) is replaced by the following text:

'1. Where the facts as finally established show that there is dumping or subsidization and injury caused thereby, and the interests of the Community call for Community intervention, the Commission, after consultation, shall impose a definitive anti-dumping or countervailing duty.'

5. Article 12 2 (a) is replaced by the following text :

'(a) Where a provisional duty has been applied, the Commission shall decide irrespective of whether a definitive anti-dumping or countervailing duty is to be imposed, what proportion of the provisional duty is to be definitively collected.'

6. Article 13 (1) is replaced by the following text :

'1. Anti-dumping or countervailing duties, whether provisional or definitive, shall be imposed by a Commission recommendation or any other appropriate measure.'

7. Article 13 (2) is replaced by the following text :

'2. Such measures shall indicate in particular the amount and type of duty imposed, the product covered, the country of origin or export, the name of the supplier, if practicable, and the reasons on which the measures are based.'

8. Article 14 (1) is replaced by the following text :

'1. Measures imposing anti-dumping or countervailing duties and decisions to accept undertakings shall be subject to review where warranted. Such

review may be held either at the request of a Member State or on the initiative of the Commission. A review shall also be held where an interested party so requests and submits evidence of changed circumstances sufficient to justify the need for such review, provided that at least one year has elapsed since the conclusion of the proceeding. Such requests shall be addressed to the Commission which shall inform the Member States.'

#### *Article 2*

This recommendation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 12 November 1982.

*For the Commission*

Wilhelm HAFFERKAMP

*Vice-President*

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 4 November 1982

on the adoption of a European Economic Community research and development programme for a machine translation system of advanced design

(82/752/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission <sup>(1)</sup>,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(2)</sup>,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee <sup>(3)</sup>,

Whereas, under Article 2 of the Treaty, one of the Community's main tasks is to promote throughout the Community a harmonious development of economic activities, a continuous and balanced expansion and an increase in stability;

Whereas the multilingual nature of the European Community is of high cultural value, but is also in practice an obstacle to closer ties between the peoples of the Community, to communications and to the development of the internal and external trade of the Community;

Whereas the benefits of teleinformatics and of communication and information networks cannot be fully reaped at Community level unless the language barrier is overcome;

Whereas the development of computational linguistics is likely to contribute to the overcoming of this barrier;

Whereas considerable research has already been carried out on this subject in the Member States;

Whereas this research, by its very nature, can only bear fruit provided that it is supported by a Community action which would *inter alia* have a catalytic effect on work already carried out;

Whereas such Community action can, in particular, consist in the creation of a European machine translation system of advanced design;

Whereas such a system would have numerous industrial applications and be of direct benefit to European industry and, in particular, to exporting industries;

Whereas the intellectual property rights in connection with the results of such research should be strictly defined;

Whereas the preliminary work already completed has demonstrated the technical feasibility of such a system;

Whereas a Community research and development programme on machine translation is therefore likely to make an effective contribution to the achievement of the above objectives of the Treaty;

Whereas since the specific powers of action required to adopt this Decision have not been proved for in the Treaty, it is necessary to invoke Article 235 thereof;

Whereas the Scientific and Technical Research Committee (Crest) has delivered an opinion on the Commission's proposal,

<sup>(1)</sup> OJ No C 328, 15. 12. 1981, p. 6.

<sup>(2)</sup> OJ No C 172, 13. 7. 1981, p. 45.

<sup>(3)</sup> OJ No C 138, 9. 6. 1981, p. 3.

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

*Article 1*

A research and development programme for the creation of a machine translation system of advanced design is hereby adopted for a period of five and a half years commencing on the day on which this Decision is published in the *Official Journal of the European Communities*.

Under the terms of Annex I, the programme shall be divided into phases, each one concluding with a review which may involve a revision of some or all of the elements defined in the said Annex in accordance with the appropriate procedures.

*Article 2*

The funds estimated as necessary for the execution of the programme should be 16 million ECU, including expenditure on a staff of eight temporary agents.

*Article 3*

The Commission shall be responsible for the execution of the programme, in particular by means of research contracts. It shall be assisted by an Advisory Committee on Programme Management (ACPM), the membership and terms of reference of which, in accordance with the Council resolution of 18 July 1977 on advisory committees on research programme management<sup>(1)</sup>, are set out in Annex II.

The Commission shall inform the Crest and the Committee for Information and Documentation in Science and Technology (CIDST) at regular intervals on the progress of the work. Furthermore, the Commission shall submit an annual report to the

Council and to the European Parliament concerning the execution of the programme.

*Article 4*

In accordance with Article 228 of the Treaty, the Community may, from the second phase and under the conditions laid down in Annex I, conclude agreements with third countries in particular with those taking part in European cooperation in the field of scientific and technical research (COST), on their participation in the research programme which is the subject of this Decision.

The Commission is hereby authorized to negotiate such agreements after the ACPM and the Crest have been consulted.

*Article 5*

If the results of the programme are used industrially or commercially and/or lead to intellectual property rights and the subsequent award of licences, part of the contributions made by the Community shall be repaid.

The Commission shall negotiate and conclude the necessary contracts. For this purpose it shall draw up, after consulting the ACPM, a standard contract defining the rights and obligations of each party, including, where appropriate, conditions and procedures for possible royalty payments and for the repayment of part of the contributions made by the Community.

Done at Brussels, 4 November 1982.

*For the Council*

*The President*

B. HAARDER

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 192, 11. 8. 1977, p. 1.

*ANNEX I***1. OBJECTIVES**

The objective of the programme is the creation of a machine translation system of advanced design (Eurotra) capable of dealing with all official languages of the Community.

On completion of the programme an operational system prototype should be available in a limited field and for limited categories of text, which would provide the basis for development on an industrial scale in the period following the current programme.

**2. PROGRAMME OF WORK**

The programme is divided into three phases :

**(a) Preparatory phase (two years, 2 million ECU)**

In this phase the following work would be carried out in parallel.

**1. First :**

- setting up of the ACPM,
- definition of the project and its organization and of the responsibilities of the participating countries and centres,
- definition of the methodology of the work,
- preparation of a detailed programme of linguistic work to be carried out by the participating centres, and of the sectors and categories of texts covered by the research,
- definition of the allocation of intellectual property rights and definition of the arrangements for disseminating the results of the work in accordance with the actual contribution of each participant,
- examination of the value to the Community of participation by third countries and, where appropriate, definition of the conditions for such participation.

**2. Second :**

- preparation of more detailed specifications of the linguistic models and strategies for the various components of the process (analysis, transfer, generation),
- preparation of detailed and binding specifications for the Eurotra basic software and the data-processing programmes capable of carrying out the various processes : analysis, transfer, generation, monitoring functions and text management,
- preparation of more detailed specifications for the lexical data base,
- preparation of the contracts of association including financial and other contributions to be made by the associated parties.

The Commission will ensure that the objectives of portability and compliance with international standards are correctly reflected in the specifications referred to in the first three indents above.

At the end of this phase the opinion of the ACPM must be obtained on the above specifications in order that the linguistic work can progress quickly and so that the widest possible invitation to tender for construction of the software can be issued as soon as possible (see point 2 (b) below).

**(b) Phase of basic and applied linguistic research (two years, 8.5 million ECU)**

On the successful completion of the first phase, and after consultation with the ACPM and Crest, the second phase will be divided into two parts :

**1. Basic linguistic research**

This part will consist of the following work (1) :

- the development of initial linguistic models for the analysis and generation of each of the official Community languages and for transfer between these languages. This work will be based on a corpus and vocabulary in a limited field, estimated at around 2 500 entries,

(1) Some of this work could continue in the following phase.

- preparation of the lexical data base, for the abovementioned vocabulary, which will serve both for the analysis and for the generation of each of the languages and for the transfer between these languages,
- a study of the linguistic strategies best suited to machine-execution of the various processes.

2. *Construction of the basic software for Eurotra*

This part comprises the following work :

- issuing of invitations to tender, the specifications for which will have been defined during the first phase,
- scrutiny by the Commission of the replies to the invitation to tender and selection, after consultation of the ACPM, of a body to construct the Eurotra basic software, within as short a time as possible,
- development of the basic software by the body selected, including :
  - the high level language for describing the linguistic data and strategies,
  - the high level language for interaction between the user and the system, which will make it possible to introduce the various modules into integrated systems corresponding to the different utilization options,
  - the utility software for compiling the high-level languages, for tests and for management of the data bases.

This initial version of the software is intended to enable the development and machine-testing of the linguistic models defined by the participating centres when they are sufficiently advanced. Its development is consequently a prerequisite for validating the linguistic work under this programme.

The industrial development of the Eurotra system, including adaptation of the software to the performance and reliability requirements for producing translations under commercial conditions, will not be put in hand until this programme has been completed.

(c) **Phase of stabilization of the linguistic models and evaluation of results (18 months, 5.5 million ECU)**

After opinions have been received from the ACPM, Crest, CIDST and Cetil at the end of the second phase, i.e. when it is possible to carry out systematic testing of the initial linguistic models, comprising complete language pairs and consisting of analysis, transfer and generation, the objective of the work will be concentrated on the following aspects :

- adapting the linguistic models, in order to produce linguistic modules which are as reliable as possible. The modules will then be fit for pre-operational use,
- progressively extending the basis of the text corpus, the linguistic models and the vocabulary for a specific field, and on texts of increasing complexity,
- revising and progressively extending the lexical bases to cover the chosen field as exhaustively as possible (about 20 000 entries in all the languages),
- evaluating the technical and economic performance of the system,
- preparing a proposal for the development of an operational system on an industrial scale and proceeding to the stage of commercial exploitation.

*ANNEX II***Terms of reference for an Advisory Committee on Programme Management for a machine translation system of advanced design (Eurotra)**

1. Without prejudice to the Commission's responsibility in the implementation of the programme, it shall be the task of the Advisory Committee on Programme Management for a machine translation system of advanced design, hereinafter referred to as 'the Committee', to contribute, in its advisory capacity as defined by the Council resolution of 18 July 1977, to the best possible implementation of the programme for which it is responsible, and in particular to:

- the general organization of the programme, specifying in particular the main deadlines and the mechanisms envisaged for following the progress of the work,
- the preparation of contracts of association setting out the commitments of the institutions participating in the project at national level,
- the definition and solution of problems concerning intellectual property rights, connected with the different system components, and the definition of the procedures for disseminating the results of the work,
- the drawing up of binding specifications for the software to be jointly developed, to serve as a basis for the widest possible invitation to tender and for drawing up the list of undertakings and organizations to which the invitation to tender is to be sent,
- the clarification of user requirements, in particular in the field of information and documentation,
- the drawing up of detailed financing plans relating to the various fields of work and components of the system.

2. In carrying out these tasks the Committee may if necessary call on the services of independent experts.

3. In its advisory capacity the Committee's powers will cover the R & D aspects of the Community's plans of action for the improvement of the transfer of information between European languages in addition to the Eurotra programme. The Committee will also ensure the necessary cohesion between the R & D aspects of these plans, the Eurotra programme and the plans of action in the field of scientific and technical information and documentation. For this purpose, it will maintain close contact with the CIDST and the other committees set up under the auspices of the Community institutions with responsibility in the field of multilingualism.

4. In its advisory capacity the Committee will ensure the evaluation of the results of the programme and, in particular, the dissemination of the knowledge acquired to Community users in accordance with the third indent of paragraph 1.

5. The Community is also requested to give opinions on:

- the annual preparation of budgets and the allocation for appropriations accorded,
- any proposals for reviewing the programme and proposals for future research programmes within its field of competence,
- where appropriate, the conduct of negotiations with institutes in third countries with a view to their participation in the research programme,
- the multilingual aspects of the plans of action in the field of scientific and technical information and documentation.

6. The Committee shall submit to the Commission and to the Council a detailed report at the end of each phase of implementation of the programme. It shall also submit a final report which will be forwarded to the European Parliament.

---

## COUNCIL DECISION

of 8 November 1982

designating four representative organizations required to draw up lists of candidates for the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community

(82/753/ECSC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular Article 18 thereof,

Whereas, for the purpose of renewing the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community for a period of two years, the Council, by its Decision of 26 October 1982, required the representative organizations to draw up lists of twice as many candidates as there were seats allocated to them;

Whereas, on that occasion, the Council decided to complete at a later date the designation of the organizations required to nominate candidates in the workers' category,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Sole Article*

The workers' representative organizations listed below are hereby required to draw up lists of candidates on

the basis of which their representatives on the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community shall be appointed in numbers equal to those shown for each organization:

## FRANCE:

- |                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| — Confédération générale du travail (CGT), Paris :                     | one seat, |
| — Confédération française démocratique du travail (CFDT), Paris :      | one seat, |
| — Confédération générale des cadres (CGC), Paris :                     | one seat, |
| — Confédération générale du travail — Force ouvrière (CGT-FO), Paris : | one seat. |

Done at Brussels, 8 November 1982.

*For the Council*

*The President*

H. CHRISTOPHERSEN

**COUNCIL DECISION****of 9 November 1982****appointing the members and alternate members of the Advisory Committee on  
Medical Training**

(82/754/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to Council Decision 75/364/EEC of 16 June 1975 setting up an Advisory Committee on Medical Training<sup>(1)</sup>, and in particular Articles 3 and 4 thereof,

Having regard to Council Decision 79/846/EEC of 9 October 1979 appointing the members and alternate members of the Advisory Committee on Medical Training for the period from 6 April 1979 to 5 April 1982<sup>(2)</sup>,

Whereas the Government of the Hellenic Republic has submitted a list of candidates for the appointment of members and alternate members of that committee ;

Whereas each of the other Governments of the Member States has submitted a list of candidates for the replacement or renewal of the term of office of these members and alternate members ;

Whereas in view of its special position, Luxembourg will designate in place of experts from university medical faculties experts proposed by the Commission d'homologation (Standardization Committee) for foreign medical diplomas,

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

*Sole Article*

The following have been appointed members and alternate members of the Advisory Committee on Medical Training for the period from 9 November 1982 to 8 November 1985 :

**A. Experts from the practising profession**

|                  | <i>Member</i>         | <i>Alternate member</i> |
|------------------|-----------------------|-------------------------|
| Belgium :        | Mr André Wynen        | Mr Marc Dekesel         |
| Denmark :        | Mr E. Holst           | Mr J. P. Steensen       |
| Germany :        | Mr Wolfgang Bechtoldt | Mr Heinz-Peter Bräuer   |
| Greece :         | Mr N. Papakyriazis    | Mr Floros Loucas        |
| France :         | Mr Pouyaud            | Mr Autin                |
| Ireland :        | Mr P. A. Farrelly     | Mr C. Galvin            |
| Italy :          | Mr Bruno Baruchello   | Mr Guido Testa          |
| Luxembourg :     | Mr G. Meisch          | Mr M. Demoullin         |
| Netherlands :    | Mr W. van Zeben       | Mr J. I. van der Leeuw  |
| United Kingdom : | Mr R. Brearley        | Mr James Cameron        |

<sup>(1)</sup> OJ No L 167, 30. 6. 1975, p. 17.

<sup>(2)</sup> OJ No L 260, 16. 10. 1979, p. 12.

**B. Experts from the medical faculties of the universities**

|                  | <i>Member</i>                  | <i>Alternate member</i> |
|------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Belgium :        | Mr André Castermans            | Mr Jozuë Vandenbroucke  |
| Denmark :        | Mr B. Sørensen                 | Mr Melchior             |
| Germany :        | Mr Klaus Hinrichsen            | Mr Eduard Seidler       |
| Greece :         | Mrs E. Mouloupoulou-Karakitsou | Mr E. Garelis           |
| France :         | Mr Jean Rey                    | Mr Jean Dorner          |
| Ireland :        | Mr J. C. McCormick             | Mr D. J. O'Sullivan     |
| Italy :          | Mr Raffaello Cortesini         | Mr Francesco Filadoro   |
| Luxembourg :     | Mr Dicato                      | Mr A. Betz              |
| Netherlands :    | Mr F. van Faassen              | Mr H. J. Dokter         |
| United Kingdom : | Mr R. F. Whelan                | Mr P. G. Bevan          |

**C. Experts from the competent authorities of the Member States**

|                  | <i>Member</i>           | <i>Alternate member</i> |
|------------------|-------------------------|-------------------------|
| Belgium :        | Mr Pieter De Schouwer   | Mrs Yvonne Rombouts     |
| Denmark :        | Mr H. Karle             | Mr E. Goldschmidt       |
| Germany :        | Mrs Marilene Schleicher | Mr Georg Scholz         |
| Greece :         | Mr A. Philalithis       | Mr K. Sfingos           |
| France :         | Mr Gilbert Tchernia     | Mr Pierre Labrousse     |
| Ireland :        | Mr M. P. Brady          | Mr A. Walsh             |
| Italy :          | Mr Carlo Vetere         | Mr Arturo Cornetta      |
| Luxembourg :     | Mr J. Kohl              | Mr E. Heisbourg         |
| Netherlands :    | Mr N. J. Dersjant       | Mr R. M. A. Krul        |
| United Kingdom : | Mr Arthur Crisp         | Mr J. J. A. Reid        |

Done at Brussels, 9 November 1982.

*For the Council*

*The President*

K. ENNGAARD

---

## THE AGRICULTURAL SITUATION IN THE COMMUNITY

### 1981 Report

This report is the seventh published version of the annual Report on the Agricultural Situation in the Community. It contains analyses and statistics on the general situation (economic environment and world market), the factors of production, the structures and situation of the markets in the various agricultural products, the obstacles to the common agricultural market, the position of consumers and producers, and the financial aspects. The general prospects and the market outlook for agricultural products are also dealt with.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

419 pages

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 19.60; Bfrs 800; £ Irl 13.50; £ 11.50; \$ US 21.50

Publication No CB-32-81-641-EN-C

ISBN 92-825-2707-7

---

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

## CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

### IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

